

上表勸諫拒佛骨 韓愈犯顏貶潮州

一封朝奏九重天，夕貶潮州路八千。
欲為聖明除弊事，肯將衰朽惜殘年！
雲橫秦嶺家何在？雪擁藍關馬不前。
知汝遠來應有意，好收吾骨瘴江邊。

這首詩是唐代大文學家韓愈所寫的《左遷至藍關示侄孫湘》。韓愈，字退之，河南人，自稱郡望昌黎，世稱韓昌黎。死後諡文，故又稱韓文公。他致力推動古文運動，與柳宗元並稱「韓柳」，蘇軾稱讚他「文起八代之衰，道濟天下之溺，忠犯人主之怒，勇奪三軍之帥。」

唐憲宗元和十四年（公元819年）正月，他正任刑部侍郎，因反對憲宗迎釋迦牟尼佛的佛骨（指骨舍利）而上《論佛骨表》，得罪皇帝後被貶為潮州刺史。往潮州路上，生病中的愛女也因為不堪路程折磨而病死，韓愈悲傷不已。

來到了藍關，即長安藍田縣南，大雪紛飛，趕來送行的侄孫韓湘總算追上了。韓愈感慨良多，不禁再三嘆嘆道：「吾為汝成此詩。」遂作此詩。此詩首聯交代了他被貶之原因，次聯

表明他的心跡意願，第三聯則述途艱辛困苦，尾聯交代後事，叫韓湘可到瘴癘之地去為他收骨了。

他因諫迎佛骨而被貶，卻叫人去為他收骨，這樣很諷刺。他的侄孫韓湘，傳說就是八仙之一的韓湘子。韓愈見到他趕來送別，一時感觸，向他交代後事。而事情起因就在韓愈那個「一封朝奏」之上，也是他那篇《論佛骨表》的論點。

唐朝首都長安的法門寺裏有一座護國真身塔，供奉着佛祖釋迦牟尼的一節指骨舍利，平日藏在地宮之中，每30年開放一次，而唐代的皇帝大多信佛，所以共有八個皇帝曾經迎請過佛指舍利到宮中供養，唐憲宗就是其中之一。

所謂「上有所好，下必甚焉」，皇帝迎佛骨，老百姓也爭先恐後，有錢出錢，甚至「破產以趨佛」；沒有錢的人就「焚頂燒指」，即用香火在身上燙香疤，更有人把手指燒掉，稱為「身布施」。這確實有點殘忍，也形成不正的迷信之風。

可是，這歪風是皇帝掀起的，上下官員有的跟風附和，有的選擇明哲保身，只有時任刑部侍郎的韓愈對這情況很反感，冒着天下之大不韙，敢去唱反調，挺身而

出，上了一篇《論佛骨表》，勸憲宗理智一些，不要把佛骨迎入宮中。想當然，這諫表令憲宗勃然大怒。

這篇文章寫得很好，一開頭就寫：「臣某言：伏以佛者，夷狄之一法耳，自後漢時流入中國，上古未嘗有也。」那是說佛教是夷狄等外族的宗教，並非我中華正統，更何況佛已死去，「枯朽之骨，凶穢之餘，豈宜令入宮禁？」

他又說，中國上古時代沒有佛教，帝王多是高壽，有了佛教以後，反「亂亡相繼，運祚不長」。就像南朝梁武帝特別信佛，三度捨身出家做和尚，雖然活過80歲，但最後還不是在「侯景之亂」中餓死了嗎？

韓愈由此告訴唐憲宗：「事佛求福，乃更得禍。由此觀之，佛不足事，亦可知矣。」結論很簡單：拜佛不僅帶不來佛的保佑，反而惹禍上身；燒香拜佛，皇帝反會有短命下場。

這篇文章在唐憲宗看來，這不就是在詛咒朕早死嗎？事情瞬間從佛骨上升到詛咒皇帝的層次，是殺頭的大罪。幸好憲宗並沒有自己判刑，而是先把奏章拿給宰相裴度。裴度想了一想，說韓愈這樣說話確實不對，但至少他還算忠心，內文「佛如有



◆ 韓愈因為勸阻唐憲宗迎佛骨，被貶到潮州出任刺史。圖為今存於潮州的韓文公祠。

資料圖片

靈，能作禍祟，凡有殃咎，宜加臣身」這一句，就是說佛如果真的靈驗，要降災禍的話，那麼就全部降在他的身上，與皇上無關。

就因為這一句，韓愈總算撿回性命，憲宗只將他流放到潮州；而他到了潮州之

後，用心治民興學，留心吏治，深受百姓愛戴，也留下了《祭鱸魚文》等佳作。不過，韓愈其實也沒留在潮州多少時間，短短幾個月內就上表向憲宗謝罪，承認自己說錯話，憲宗見韓愈認錯，也就放他一馬，改到江西任刺史。

◆ 雨亭（退休中學文科教師，從事教育工作四十年）

文苑英華

屯田練兵抗西夏 以守為攻保邊疆

范仲淹《岳陽樓記》是今日香港中學文憑試的範文，其中「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」更是古今傳頌的名句，使范仲淹成為了民族的道德楷模，鼓勵着千百年來無數志士仁人。

范仲淹幼年喪父，母親改嫁朱氏，故幼時名為朱說。長大後，范仲淹始知家世，於是毅然辭別母親，矢志求學。當時，他的生活十分困苦，每天僅以「糜粥」餬口。其後，范仲淹以「朱說」一名投考科舉，中乙科第九十七名，成為進士，並獲朝廷委任為九品官員。三年後，其母離世，於是他便認宗歸宗，恢復原名「范仲淹」。

綜觀范仲淹一世，可以用「剛直不阿」、「文武兼備」形容。早於宋仁宗慶政初年，范仲淹便甘冒大不韙，上書直斥劉太后逾禮。其後又上書斥責當朝宰相晏殊，告訴他凡有益於國家的事，必須不怕惹上殺身之禍，要秉公直言。其後又力主「慶曆新政」，挑戰當朝「既得利益者」，要求變革強國。作為

文壇領袖，范仲淹的文才自不消說，而其「武功」更於文臣之先。

宋仁宗寶元元年（1038年），西北党項首領李元昊稱帝，建國號大夏（史稱西夏）。李元昊戰力強橫，范仲淹奉詔任陝西經略安撫副使，對抗西夏。到任後，范仲淹一改以往的用兵方略，採取因時制宜、以守為攻的戰略，並且積極修築城池，屯田練兵，成功地把西夏兵馬擋於塞外。慶曆二年（1042年），李元昊大舉入侵，撼動關中。范仲淹得悉，馬上率兵來援。當時仁宗知悉范仲淹援兵，便馬上跟左右說：「若仲淹出援，吾無憂矣」（《宋史》）。由此可見，范仲淹的軍事力量對北宋的重要性。

文武雙全的范仲淹，一生躬行實踐儒家思想，他的「先憂後樂」便是來源自孟子的「民本思想」。

戰國時期，百姓生活在「水深火熱」之中，孟子因此提出「民為貴，社稷次之，君為輕」，並在此基礎上要求統治

者要「制民之產」，為人民創製產業。自此，「以民為本」便成為了儒家思想的核心，同時也成為了歷代仁人君子的共識。

生於官宦家庭的范仲淹，自小就深受儒家思想薰陶。據《能改齋漫錄》卷十三記載，他青年時路過關中，見病患屍骸遍野，便慨嘆：「夫不能利澤生民，非大丈夫平生之志」，立誓做不到良相，便為良醫。

果然，天從人願，范仲淹後來順利進入朝堂。

當時，因澶淵之盟，宋國與遼國紛爭暫告一段落，然而李元昊的崛起，卻構成國家西北的「新邊患」。面對這種局面，范仲淹銳意報效國家，既為良相，又為良將。可是，積習難改，范仲淹「慶曆變法」失敗被貶。

適值滕子京邀約為其新修之岳陽樓題寫文章，於是，范仲淹便借文章表述內心深處的想法，並乘機宣示一直信奉的儒家精神。

◆ 葉德平博士，香港作家，香港教育大學課程與教學系高級講師，教授非物質文化遺產等科目，曾出版多本香港歷史、文化專著。

思辯任我行

各證立場難決勝 思考矛盾論本質

這篇是農曆新年假期前的最後一篇了，在此先向各位讀者拜個早年，祝願大家在新年平安幸福、順心如意。

今天我們討論一條應節的比賽辯題——「利是不應電子化」。這是一條結構簡單的應然型辯題，而採用「不應」的形式，是為了正反的平衡。

看到這條生活化的辯題，相信大家不難想到雙方的主要論點。例如，正方會抓緊利是的傳統意義，認為利是精粹在於祝福的心意。這種心意透過傳統利是的過程表現出來——包括選利是封（一般是有特色的）、將錢封入、拜年、說祝福語、拆利是（包括在哪天拆），每一個步驟都可以說是有傳統習俗的講究。而電子利是雖然方便，但會把這些步驟簡化，而這種簡化正是傳統意義的流失。

相對而言，反方的論點會較多元化。例如從最直接的便利性入手，指出電子利是可以超越地域的限制，使遠方的親友可以送上祝福。另外，也可以從環境角度出發，指出傳統利是造成紙張浪

費。又或者，套入現代電子生活的方式，指出電子利是可以更好地結合社交媒體，如通訊軟件的「搶紅包」，增加節日氣氛。

以上這些論點基本上都沒有問題，比賽中的雙方都基本有提及。然而，在一場辯論的交鋒中，除了各證立場外，更重要的是處理辯題中的矛盾位。如果不碰核心的矛盾位，雙方的表現會處於「五五波」的處境，難以把握勝負。

事實是各有優劣

在這條辯題中，我們不只是一要討論「傳統利是」與「電子利是」的優劣，因為事實上的確是各有優劣，而且基本上是視乎情況。例如，在過去三年的疫情，香港與內地沒有全面通關，很多香港市民難以回鄉過年，這時電子利是就可派上用場；但最近兩地首階段復常通關，傳統利是就回復了原來的角色。在這種情況下，難以比較。

對此，我們要聚焦於「電子化」的意思。「電子化」不單指「電子利是」的

出現，而應該是指一種趨勢，而趨勢是有方向性的，即是往「電子」取代「傳統」的方向發展。如果把辯題範圍界定於此，我們在辯論時就可以鎖定矛盾，避免出現上述「視乎情況」的模稜兩可。

思考傳統可否取代

接下來，我們就可以思考「傳統利是」有哪些是可以取代、又有哪些是不可取代的？此處不要陷入「技術」的討論，因為電子利是的技術是不斷進步的，現在可以自己設計款式，甚至有音效、有動畫。所以，我們要進入「本質」的討論，包括兩種利是模式的「全過程體驗」。例如，我們見到「搶紅包」愈來愈流行，但在新年時，大多都是回到派傳統利是，為何？

這些問題今天不會直給答案，希望大家在過年時可以好好體驗，並好好思考。

比賽片段：https://www.youtube.com/watch?v=xltdt2NyGrs

◆ 任遠（現職公共政策顧問，曾任職中學、小學辯論教練，電郵：yydebate@gmail.com）

古文解惑

隔星期三見報

鄭伯母子終和好 以史傳經倡孝道

前兩篇導讀《左傳·隱公元年》「鄭伯克段於鄆」的故事，提到鄭莊公因出生時難產而遭母親姜氏厭棄，以致姜氏偏愛幼子段，一直想廢長立幼，最後更親作內應，助段興兵作亂。結果，莊公與段兄弟鬩牆、兵戎相見，母子關係也正式決裂。《左傳》交代這個故事的結局云：

遂寘^①姜氏於城潁^②，而誓之曰：「不及黃泉^③，無相見也。」既而悔之。

穎考叔為潁谷封人^④，聞之，有獻於公。公賜之食。食舍^⑤肉。公問之。對曰：「小人有母，皆嘗小人之食矣，未嘗君之羹。請以遺^⑥之。」公曰：「爾^⑦有母遺，繫^⑧我獨無！」穎考叔曰：「敢問何謂也？」公語之故，且告之悔。對曰：「君何患焉？若闕^⑨地及泉，隧^⑩而相見，其誰曰不然？」公從之。公入而賦：「大隧之中，其樂也融融。」姜出而賦：「大隧之外，其樂也洩洩^⑪。」遂為母子如初。

君子曰：穎考叔，純孝也。愛其母，施^⑫及莊公。《詩》曰：「孝子不匱，永錫爾類^⑬。」其是之謂乎？

鄭莊公在鄆地打敗段弟，段復逃奔至共，離開鄭國。《左傳·隱公十一年》記鄭莊公曰：「寡人有弟，不能和協，而使鬪其口於四方。」可知段最後仍流亡國外，莊公尚念兄弟之情，並無將其殺害。至於母親姜氏，莊公本將其放置到城潁，誓言永不復見。但在穎考叔的啟導後，莊公最終與姜氏在大隧中相見，母子和好如初。

如此一件國家大事，《春秋》經文只記「鄭伯克段於鄆」六字，若不參考《左傳》，恐怕難以通讀。由此可見兩個要點，其一是「春秋筆法」的微言大義特色，其二是《左傳》一書的獨殊性質。史書一向重視客觀的據事實錄，但《左傳》卻進一步發揚孔子以《春秋》使亂臣賊子懼的褒貶精神，例如於篇末加入「君子曰」以議論史事之是非，並特以莊公孝心未泯之事置於全書起首，強調孝道的價值。凡此皆可見史學通向經學的痕跡，後人將《左傳》列入儒家《十三經》，視其為經學代表，可謂合情合理。

譯文

莊公於是把姜氏棄置在城潁，並對她發誓說：「不到黃泉，永不相見。」說罷卻又感到後悔。

穎考叔當時在潁谷做封人，聽聞這件事，便找機會向莊公進獻。莊公賞賜食物給他吃。他把肉放在一邊不吃，莊公問其原因，他回答說：「小人有母親，已嘗遍小人奉養的食物，但還沒有嘗過國君的肉食，請讓我帶回去給她。」莊公說：「你有母親可送禮，我卻偏偏沒有！」穎考叔說：「請問這是什麼意思呢？」莊公向他說明原因，並表示自己感到後悔。穎考叔回答說：「國君何必憂慮呢？如果掘地見到泉水，在隧道中相見，誰會說您違背誓言呢？」莊公聽從了穎考叔的話。莊公進入隧道，賦詩說：「大隧之中，樂也融融。」姜氏走出隧道，賦詩說：「大隧之外，和悅舒暢。」於是回復了母子關係。

君子說：穎考叔真是純孝，他愛自己的母親，並將這份愛擴展到莊公身上。《詩》說：「孝子的孝沒有窮盡，永遠將你的孝德賜予他人。」大概就是說這種情況吧。

註釋

- ① 寘：同「置」，安置。此處表示棄置、放逐之意。
- ② 城潁：鄭國邑名，在今河南臨潁西北。
- ③ 黃泉：黃土下之泉水，指人死後埋葬的地方，借代死亡。
- ④ 潁谷封人：潁谷，鄭國邊邑，在今河南登封西南。封，疆界。封人，鎮守邊疆的長官。
- ⑤ 舍：借為「捨」，放置。食舍肉，指進食時將肉另置一邊。
- ⑥ 遺：通「饋」，贈與，送給。
- ⑦ 爾：人稱代詞，相當於「汝」、「你」。《玉篇》：「爾，汝也。」
- ⑧ 繫：句首語氣助詞。
- ⑨ 闕：借為「掘」，挖。《說文》：「闕，門觀也。」
- ⑩ 隧：隧道，本指地下通路，此處用作動詞，指挖掘隧道。
- ⑪ 洩洩：「洩」同「泄」，指散發、抒發，此處形容和樂舒暢之貌。
- ⑫ 施：延及，擴展。
- ⑬ 孝子不匱，永錫爾類：出自《詩經·大雅·既醉》。匱，盡。永，長。久。錫，通「賜」，給與。爾，你。類，善，指孝德。

◆ 謝向榮教授
香港能仁專上學院文學院院長

